

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по испанскому языку

11 класс

1 вариант

**МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ****I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)**

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

ETA nació en los años sesenta como un partido antifranquista y nacionalista, pero también de ideas comunistas. Se opone así al nacionalismo tradicional de centroderecha que representaba y representa el PNV (Partido Nacionalista Vasco).

ETA empieza a matar en el franquismo. Su atentado más impactante fue el que acabó con la vida del sucesor de Franco, Carrero Blanco, en 1973. Con la llegada de la democracia, ETA se radicaliza como grupo que lucha por la independencia del País Vasco y no acepta defender sus reivindicaciones dentro del ámbito parlamentario. Los primeros años de la democracia son los más sangrientos y ya no mata solo a guardias civiles y militares, empieza a matar a empresarios y políticos vascos que no son nacionalistas, que se sienten españoles además de vascos y son partidarios de estar unidos al resto de España.

Durante mucho tiempo, ETA tiene el apoyo de los partidos nacionalistas independentistas de la llamada izquierda abertzale, principalmente de Herri Batasuna, que fue ilegalizada por el Gobierno por ser considerada su brazo político.

En los últimos años tres motivos desencadenan el debilitamiento de ETA y el final de la lucha armada. En primer lugar la presión internacional, que cada vez ve más a ETA como un grupo terrorista: seis personalidades internacionales, entre las que se encuentra el exsecretario general de la ONU Kofi Annan, piden a ETA el fin de la violencia. En segundo lugar, la actuación de la policía es cada vez más eficaz y en los últimos años logra acabar con la mayor parte de los comandos que la organización terrorista tenía preparados para cometer atentados. Pero lo más importante es la pérdida de apoyo de la izquierda abertzale. Los partidos nacionalistas a la izquierda del PNV dejan de apoyar a ETA y empiezan a apostar por defender su independencia dentro del marco democrático. Arnaldo Otegui, antiguo dirigente de Herri Batasuna y líder de la izquierda abertzale, se desmarca de ETA tras la ruptura de la tregua en 2007 con los atentados en el aeropuerto de Barajas en Madrid. A partir de este momento su discurso empezará a ser de paz y buscará la independencia desde la participación en la democracia.

1. c)

**Всего 3 балла за задание.**

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

1. a)

2. a)

3. a)

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 3 балла за задание.**

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

1. a)

2. a)

3. b)

4. b)

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.**

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».

- |                    |                 |                   |                |
|--------------------|-----------------|-------------------|----------------|
| 1. era,            | 2. corría,      | 3. había servido, | 4. hiciera,    |
| 5. había carecido, | 6. escribió,    | 7. redactó,       | 8. son,        |
| 9. habían logrado, | 10. se esforzó, | 11. se detuvo,    | 12. excitaría, |
| 13. se topó,       | 14. había sido, | 15. cautivó,      | 16. llegó,     |
| 17. se valió,      | 18. fue,        | 19. perdió,       | 20. podría     |

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.  
При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «I a».

1. a,    2. b,    3. b,    4. a,    5. a.

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «I caluroso».

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| 1. manoseada       | 6. obreros      |
| 2. entretenimiento | 7. espectadores |
| 3. retrato         | 8. parrillas    |
| 4. grabación       | 9. igual        |
| 5. jornada         | 10. ídolos      |

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «I a».

1. d)    2. e)    3. h)    4. f)    5. a)

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

## III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «Ia. Худой мир лучше доброй ссоры».

- |      |   |
|------|---|
| 1.e  | Из огня да в полымя.                    |
| 2.a  | На Бога надейся, а сам не плошай.       |
| 3.h  | Каждый кулик хвалит свое болото.        |
| 4.b  | Дай палец – руку откусит.               |
| 5.c  | Клин клином вышибают                    |
| 6.d  | Плетью обуха не перешибешь              |
| 7.i  | Сколь веревочки не вейся                |
| 8.g  | Не рой другому яму, сам в нее попадешь. |
| 9.j  | Пригрел змею на груди.                  |
| 10.f | Горбатого могила исправит.              |

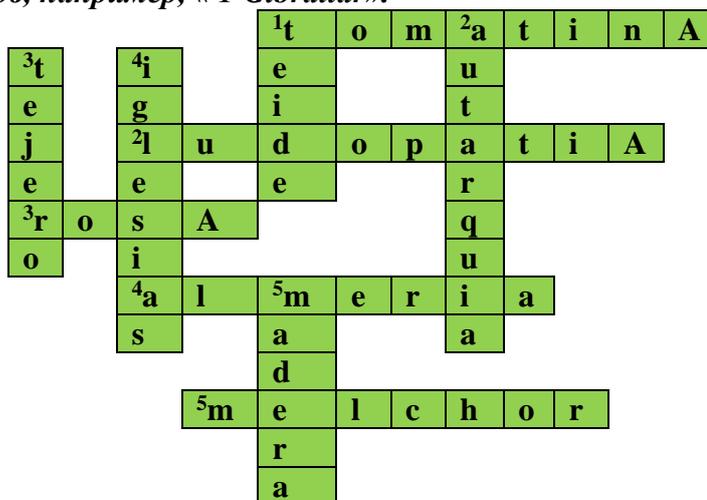
За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). **Всего 20 баллов за задание.**

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

1. a
2. c
3. f
4. d
5. g

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.**

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».*



**Horizontales**

1. Tomatina
2. Ludopatía
3. Rosa
4. Almería
5. Melchor

**Verticales**

1. Teide
2. Autarquía
3. Tejero
4. Iglesias
5. Madera

За каждый правильный ответ – 1 балл. **Всего 10 баллов за задание.**

**IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)**

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».*

**КЛЮЧ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ЗАДАНИЯ**

<i>Оригинал</i>	<i>Верный перевод</i>	<i>Перевод с неточностями (отмечены п/жирным шрифтом)</i>
<p>FELIPE GONZÁLEZ MÁRQUEZ</p> <p>Abogado y profesor de derecho del trabajo, Felipe González nació el cinco de marzo de 1942 en Sevilla.</p> <p>La situación económica desahogada de la que gozaba su familia le permitió comenzar su educación en el colegio de los Padres Claretianos.</p> <p>Posteriormente estudiaría Derecho en la Universidad de la capital andaluza.</p> <p>En 1964 se afilió al <u>Partido Socialista Obrero Español</u> (PSOE), durante la clandestinidad de este.</p> <p>En 1971 fue detenido por haber participado en manifestaciones contrarias al régimen dictatorial del general Franco.</p> <p>En esos años se iniciaba un movimiento de renovación en las filas socialistas.</p> <p>Todo el interior y una parte del exilio intentaban desplazar a la dirección.</p> <p>La encabezaba, desde el exilio, el secretario general Rodolfo Llopis.</p> <p>En el Congreso de 1974 del partido socialista renovado,</p>	<p>ФЕЛИПЕ ГОНСАЛЕС МАРКЕС</p> <p>Фелипе Гонсалес, адвокат и преподаватель трудового права, родился пятого марта 1942 года в Севилье.</p> <p>В материальном отношении его семья была благополучна, что позволило ему начать своё образование в школе ордена кларетинцев.</p> <p>Позднее он будет изучать право в университете столицы Андалузии.</p> <p>В 1964 г. Фелипе Гонсалес вступил в ряды испанской социалистической рабочей партии (ИСРП), которая в то время действовала в подполье.</p> <p>В 1971 г. он был арестован за участие в демонстрациях протеста против диктаторского режима генерала Франко.</p> <p>В те годы начиналось движение за обновление в рядах социалистов.</p> <p>Все члены партии, действовавшие в Испании, равно как и часть социалистов, находившихся в изгнании, выступали за смещение руководства.</p> <p>Его возглавлял находившийся в ссылке генеральный секретарь Родольфо Ллопис.</p> <p>На съезде обновлённой социалистической партии,</p>	<p>ФЕЛИПЕ ГОНСАЛЕС МАРКЕС</p> <p><u>Фелипе Гонсалес, адвокат и преподаватель трудового права<sup>1</sup></u>, родился пятого марта 1942 года в Севилье.</p> <p><u>В материальном отношении его семья была благополучна, что позволило ему начать своё образование в школе ордена кларетинцев<sup>2</sup>.</u></p> <p><u>Позднее он будет изучать право в университете столицы Андалузии<sup>3</sup>.</u></p> <p><u>В 1964 г. Фелипе Гонсалес вступил в ряды испанской социалистической рабочей партии (ПСОЕ), которая в то время действовала в подполье<sup>4</sup>.</u></p> <p><u>В 1971 г. он был арестован за участие в <b>манifestациях, запрещённых диктаторским режимом</b> генерала Франко<sup>5</sup>.</u></p> <p><u>В те годы в рядах социалистов начиналось <b>обновленческое движение</b><sup>6</sup>.</u></p> <p><u>Все рядовые члены партии и часть социалистов<sup>7</sup></u>, находившихся в изгнании, <u>выступали за смещение руководства<sup>8</sup>.</u></p> <p><u>Его возглавлял находившийся в ссылке генеральный секретарь <b>Рудольф Лопис</b><sup>9</sup>.</u></p> <p><u>На съезде обновлённой социалистической партии<sup>10</sup>,</u></p>

<p>Felipe González fue elegido secretario general de su partido.</p> <p>La pretensión de González de que el partido abandonara los postulados marxistas y evolucionara hacia la socialdemocracia, se saldó con su derrota en el Congreso de mayo de 1979 ante el ala izquierda del partido, si bien el secretario general terminaría por imponer su liderazgo.</p> <p>Esto se efectuó en el Congreso Extraordinario de septiembre de ese mismo año.</p> <p>Tras obtener el partido socialista la mayoría absoluta en las <u>elecciones de 1982</u>, fue investido presidente del Gobierno.</p> <p>Su mandato de trece años y medio fue el período más largo de un jefe de Gobierno de la democracia en España.</p> <p>Bajo su dirección los socialistas lograron dos mayorías absolutas consecutivas: la <u>de 1982</u>, con doscientos dos escaños en el <u>Congreso</u>, y en <u>1986</u>, elecciones en las que obtuvo ciento ochenta y cuatro diputados.</p> <p>Sin embargo, finalmente, la crisis económica y el hartazgo de la población con los casos de corrupción llevaron a la derrota electoral de Felipe González en</p>	<p>sostavshemся в 1974 г., Фелипе Гонсалес был избран генеральным секретарём своей партии.</p> <p>Стремление Гонсалеса к тому, чтобы партия отказалась от марксистских постулатов и развивалась в направлении социал-демократии, стоило ему поражения от левого крыла партии, которое он потерпел на съезде в мае 1979 года, хотя в конечном итоге генеральный секретарь всё же навязал партии своё лидерство.</p> <p>Это произошло на внеочередном съезде в сентябре того же года.</p> <p>После получения социалистической партией абсолютного большинства на выборах 1982 г. Фелипе Гонсалес был избран на пост председателя правительства.</p> <p>Тринадцать с половиной лет, в течение которых он занимал этот пост, стали самым долгим сроком пребывания у власти главы правительства за время демократии в Испании.</p> <p>Под его руководством социалисты два раза последовательно завоёвывали абсолютное большинство: в 1982 г., когда они получили двести два депутатских места в Конгрессе депутатов, и в 1986 г., когда партия получила сто восемьдесят четыре мандата.</p> <p>Однако, в конце концов экономический кризис и усталость населения от коррупционных скандалов привели к тому, что Фелипе</p>	<p>sostavshemся в 1974 г., Фелипе Гонсалес был избран генеральным секретарём своей партии.</p> <p><u>Стремление Гонсалеса к тому, чтобы партия отказалась от марксистских постулатов и развивалась в направлении социал-демократии<sup>11</sup>, привело к поражению левого крыла партии на съезде в мае 1979 года,<sup>12</sup> благодаря чему в итоге генеральный секретарь всё же навязал партии своё лидерство<sup>13</sup>.</u></p> <p><u>Это произошло на экстраординарном конгрессе в сентябре того же года<sup>14</sup>.</u></p> <p><u>После получения социалистической партией абсолютного большинства на выборах 1982 г.<sup>15</sup> Фелипе Гонсалес был избран на пост президента правительства<sup>16</sup>.</u></p> <p><u>Тринадцать с половиной лет, в течение которых он занимал этот пост<sup>17</sup>, стали самым долгим сроком пребывания у власти главы правительства за время демократии в Испании<sup>18</sup>.</u></p> <p><u>Под его руководством социалисты два раза последовательно завоёвывали абсолютное большинство<sup>19</sup>: в 1982 г., когда они получили двести два депутатских места в Конгрессе депутатов, и в 1986 г., когда партия получила сто восемьдесят четыре мандата<sup>20</sup>.</u></p> <p>Однако, в конце концов экономический кризис и усталость населения от коррупционных скандалов привели к тому, что Фелипе</p>
--	---	---

1996.	Гонсалес потерпел поражение на выборах 1996 года.	Гонсалес потерпел поражение на выборах 1996 года.
-------	---	---

**СВОДНАЯ ТАБЛИЦА**

Перевод верен:	1, 2, 3, 8, 10, 11, 15, 18, 19, 20
Перевод содержит <b>неточность</b> :	4, 5, 6, 7, 9, 12, 13, 14, 16, 17

За каждый правильный ответ – **4 балла** (**2 балла** – за правильно указанный номер, **2 балла** – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается **1 балл**. Всего **40 баллов** за задание.

**V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)**

*1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.*

*Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.*

Критерии	Баллы
<p>1. Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи).</p> <p>В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.</p>	<b>10 баллов</b>
<p>2. Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения.</p> <p>В тексте допущено не более 3 лексико-грамматических ошибок.</p>	<b>6 баллов</b>
<p>3. Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения.</p> <p>В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.</p>	<b>3 балла</b>

*2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».*

1. ¡Qué cosa interesantísima!
2. Solo es una tirtuguita no más, no un elefante.
3. Tampoco vamos a hacer un debate por cada cosa que compremos.
4. ¡Me molesta que no me escuchas!
5. ¿Ah, verdad? ¡No me escuchas a mí, ni a nuestros hijos!

За каждый правильный ответ – **2 балла**. Всего **10 баллов** за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – **1 балл**.

За вариант ответа, не подходящий по контексту, – **0 баллов**.

**V. Дискурсивная компетенция (всего 40 баллов)**

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
<b>1</b>	<b><i>Речевое оформление сочинения</i></b>	
<b>К-1</b>	<b>Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения</b>	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью, последовательностью изложения, логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена, в работе нет нарушений абзацного членения текста	4
	работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения, НО допущена 1 логическая ошибка (например, нарушение тематических отношений, некорректное употребление коннекторов), И/ИЛИ в работе имеется 1 нарушение абзацного членения	2
	в работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки, И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста	0
<b>К-2</b>	<b>Точность и выразительность речи</b>	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур есть 4 и более нарушения точности выражения мысли	0
<b>К-3</b>	<b>Заголовок</b>	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
<b>2</b>	<b><i>Грамотность</i></b>	
<b>К-4</b>	<b>Соблюдение грамматических норм</b>	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических ошибок	0
<b>К-5</b>	<b>Соблюдение лексических норм</b>	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексических ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
<b>К-6</b>	<b>Соблюдение орфографических норм</b>	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по испанскому языку**

**11 класс**

**2 вариант**

**МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ**

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)**

**1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

ETA nació en los años sesenta como un partido antifranquista y nacionalista, pero también de ideas comunistas. Se opone así al nacionalismo tradicional de centroderecha que representaba y representa el PNV (Partido Nacionalista Vasco).

ETA empieza a matar en el franquismo. Su atentado más impactante fue el que acabó con la vida del sucesor de Franco, Carrero Blanco, en 1973. Con la llegada de la democracia, ETA se radicaliza como grupo que lucha por la independencia del País Vasco y no acepta defender sus reivindicaciones dentro del ámbito parlamentario. Los primeros años de la democracia son los más sangrientos y ya no mata solo a guardias civiles y militares, empieza a matar a empresarios y políticos vascos que no son nacionalistas, que se sienten españoles además de vascos y son partidarios de estar unidos al resto de España.

Durante mucho tiempo, ETA tiene el apoyo de los partidos nacionalistas independentistas de la llamada izquierda abertzale, principalmente de Herri Batasuna, que fue ilegalizada por el Gobierno por ser considerada su brazo político.

En los últimos años tres motivos desencadenan el debilitamiento de ETA y el final de la lucha armada. En primer lugar la presión internacional, que cada vez ve más a ETA como un grupo terrorista: seis personalidades internacionales, entre las que se encuentra el exsecretario general de la ONU Kofi Annan, piden a ETA el fin de la violencia. En segundo lugar, la actuación de la policía es cada vez más eficaz y en los últimos años logra acabar con la mayor parte de los comandos que la organización terrorista tenía preparados para cometer atentados. Pero lo más importante es la pérdida de apoyo de la izquierda abertzale. Los partidos nacionalistas a la izquierda del PNV dejan de apoyar a ETA y empiezan a apostar por defender su independencia dentro del marco democrático. Arnaldo Otegui, antiguo dirigente de Herri Batasuna y líder de la izquierda abertzale, se desmarca de ETA tras la ruptura de la tregua en 2007 con los atentados en el aeropuerto de Barajas en Madrid. A partir de este momento su discurso empezará a ser de paz y buscará la independencia desde la participación en la democracia.

1. b)

**Всего 3 балла за задание.**

**2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

1. c)

2. b)

3. b)

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 3 балла за задание.**

**3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1 а».**

1. b)

2. a)

3. b)

4. b)

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.**

**II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)**

**1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 tuve».**

- |                       |                   |               |                    |
|-----------------------|-------------------|---------------|--------------------|
| 1. conocido,          | 2. conocíó,       | 3. se alistó, | 4. confió,         |
| 5. fuera,             | 6. lanzó,         | 7. murieron,  | 8. acababa,        |
| 9. se asoma,          | 10. fue nombrado, | 11. bautizó,  | 12. fueron,        |
| 13. se establecieran, | 14. pagarían,     | 15. darían,   | 16. se convirtióó, |
| 17. hace,             | 18. está,         | 19. tiene,    | 20. borrando       |

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.  
При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».

1. b    2. b    3. a    4. a    5. b

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».

- |             |                |
|-------------|----------------|
| 1. filósofo | 6. cibernautas |
| 2. bestia   | 7. cosas       |
| 3. vehículo | 8. individuos  |
| 4. pudor    | 9. razones     |
| 5. bosque   | 10. seguidores |

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».

1. f)            2. d)            3. c)            4. h)            5. e)

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

### III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a. Худой мир лучше доброй ссоры».

- |      |  |
|------|--|
| 1.g  | Сапожник без сапог                             |
| 2.b  | Бить из пушки по воробьям                      |
| 3.f  | Не все золото, что блестит                     |
| 4.h  | Сыпать соль на рану                            |
| 5.i  | И не в такие переpleты / переделки мы попадали |
| 6.d  | Порочный круг                                  |
| 7.e  | Шиворот навыворот                              |
| 8.c  | Лиха беда начало                               |
| 9.j  | Не по Сеньке шапка                             |
| 10.a | Много шума из ничего                           |

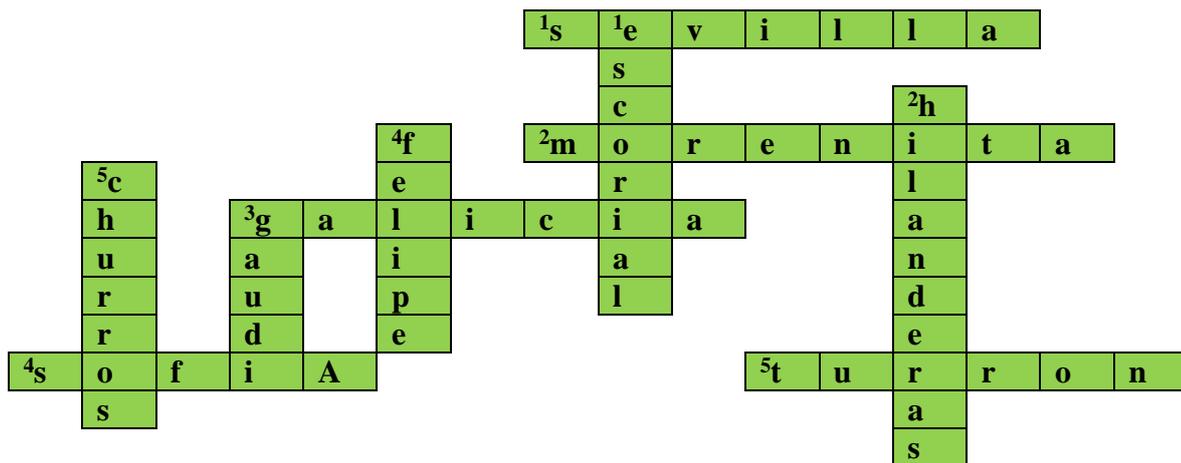
За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».

1. a
2. d
3. f
4. g
5. h

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



#### Horizontales

1. Sevilla
2. Morenita
3. Galicia
4. Sofía
5. Turrón

#### Verticales

1. Escorial
2. Hilanderas
3. Gaudí
4. Felipe
5. Churros

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

#### КЛЮЧ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ЗАДАНИЯ

Оригинал	Верный перевод	Перевод с неточностями (отмечены п/жирным шрифтом)

ADOLFO SUÁREZ GONZÁLEZ	АДОЛЬФО СУАРЕС ГОНСАЛЕС	АДОЛЬФО СУАРЕС ГОНСАЛЕС
<p>Suárez fue una figura clave de la <u>Transición</u>, donde se dejó atrás el <u>régimen dictatorial de Francisco Franco</u> y se pasó a formar un sistema democrático.</p>	<p>Суарес был ключевой фигурой периода перехода Испании к демократии, когда диктаторский режим Франсиско Франко остался позади, и было положено начало формированию демократической системы.</p>	<p>Суарес был ключевой фигурой <u>периода перехода Испании к демократии</u><sup>1</sup>, когда <u>диктаторский режим Франсиска Франко остался позади</u><sup>2</sup>, и было положено начало формированию демократической системы.</p>
<p>Consiguió, tras ser nombrado Presidente del Gobierno por el rey <u>Juan Carlos I</u> en 1976 y a pesar de ser un perfecto desconocido para el público, que se llevaran a cabo diversas medidas que reformaron el sistema previo, como la <u>legalización de los partidos políticos</u>.</p>	<p>После того, как в 1976 г. король Хуан Карлос I назначил его председателем правительства, – и несмотря на то, что общественности его имя абсолютно ничего не говорило, – он добился осуществления различных мер, с помощью которых прежняя система была реформирована; таких как легализация политических партий.</p>	<p>После того, как в 1976 г. король Хуан Карлос I <u>назначил его президентом правительства</u><sup>3</sup>, – и <u>несмотря на то, что общественности его имя абсолютно ничего не говорило</u><sup>4</sup>, – он добился осуществления различных мер, с помощью которых прежняя система была реформирована; таких как легализация политических партий.</p>
<p>Pero lo que Suárez tenía que conseguir ulteriormente era mucho más difícil: que las Cortes franquistas votaran a favor de una Ley que suponía su desaparición y la del propio régimen para dar paso a la democracia.</p>	<p>Однако, то, чего Суаресу надлежало добиться следующим шагом, было гораздо сложнее: чтобы франкистские Кортесы проголосовали за принятие закона, предполагавшего их демонтаж, равно как и демонтаж самого режима, – с тем, чтобы уступить место демократии.</p>	<p><u>Однако, то, чего Суаресу надлежало добиться непременно</u><sup>5</sup>, было гораздо сложнее: чтобы франкистские кортесы проголосовали за принятие закона, <u>предполагавшего их демонтаж, равно как и демонтаж самого режима</u><sup>6</sup>, – с тем, чтобы уступить место демократии.</p>
<p>Liderando la coalición <u>Unión de Centro Democrático</u> (UCD), fue elegido de nuevo dirigente del Gobierno, por medio esta vez de las urnas, en 1977.</p>	<p>В 1977 г. Суарес, возглавивший коалицию Союз Демократического Центра (СДЦ), вновь был избран руководителем правительства – на этот раз в результате голосования.</p>	<p>В 1977 г. Суарес, <u>возглавивший коалицию Союз Демократического Центра</u><sup>7</sup>, вновь был избран руководителем правительства – <u>на этот раз в результате опроса</u><sup>8</sup>.</p>
<p>El 3 de marzo de 1979, Adolfo Suárez ganaba por segunda vez unas <u>elecciones</u>, (obtuvo el 34,3% de los votos—, pero sin alcanzar la mayoría absoluta como pretendía —consiguió ciento sesenta y ocho diputados) e iniciaba su tercer mandato como</p>	<p>3 марта 1979 г. Адольфо Суарес во второй раз выиграл выборы и в третий раз приступил к исполнению обязанностей главы правительства (он получил 34,3% голосов, что соответствовало ста шестидесяти восьми мандатам</p>	<p>3 марта 1979 г. Адольфо Суарес во второй раз <u>выигрывал выборы и в третий раз приступал к исполнению обязанностей главы правительства</u><sup>9</sup> (он получил 34,3% голосов, что соответствовало ста <u>семидесяти восьми мандатам</u></p>

<p>dirigente del Gobierno.</p> <p>El triunfo fue evidente si bien el acuerdo entre el partido socialista y el <u>PCE</u> permitió que las grandes ciudades españolas fueran gobernadas por alcaldes de partidos de la oposición.</p> <p>Finalmente, en 1981, Suárez optó por dimitir; este mismo año, el <u>rey</u> le concedió el título de <u>duque de Suárez</u> en virtud a su papel en el proceso de transición.</p> <p>Las tensiones internas en UCD provocarían su desintegración, llegando a disolverse en 1983. Los miembros más cercanos a la <u>socialdemocracia</u> se unirían a las filas del antiguo rival, el <u>Partido Socialista Obrero Español</u> (PSOE).</p> <p>Mientras, Suárez inicia un nuevo proyecto político que mantendría representación parlamentaria en el Congreso hasta las <u>elecciones de 1993</u>, el <u>Centro Democrático y Social</u>.</p> <p>Muere Suárez en 2014; en su <u>epitafio</u> aparece escrito «La concordia fue posible».</p>	<p>и не составляло абсолютного большинства, на которое он рассчитывал).</p> <p>Триумф был очевиден, хотя, благодаря соглашению, достигнутому между социалистической партией и КПИ, крупнейшие города Испании управлялись мэрами от оппозиционных партий.</p> <p>В конце концов, в 1981 г., Суарес принял решение подать в отставку; в том же году король присвоил ему титул герцога Суареса в ознаменование той роли, которую он сыграл в процессе перехода к демократии.</p> <p>Напряжённость, царившая в рядах СДЦ, приведёт его сначала к дезинтеграции, а затем – в 1983 г. – и к роспуску. Члены союза, наиболее близкие к идеям социал-демократии, присоединятся к прежнему сопернику, Испанской Социалистической Рабочей Партии (ИСРП).</p> <p>Суарес, тем временем, кладёт начало новому политическому проекту, который будет представлен в Конгрессе депутатов вплоть до выборов 1993 года – <u>Демократическому и Социальному Центру</u>.</p> <p>Умирает Суарес в 2014 г.; на его надгробии высечены слова: «Согласие стало возможным».</p>	<p><u>и не составляло абсолютного большинства, на которое он рассчитывал)</u><sup>10</sup>.</p> <p><u>Триумф был очевиден, поскольку, благодаря соглашению</u><sup>11</sup>, достигнутому между социалистической партией и КПИ, <u>крупнейшие города Испании управлялись мэрами от оппозиционных партий</u><sup>12</sup>.</p> <p><u>В конце концов, в 1981 г., Суарес принял решение подать в отставку</u><sup>13</sup>; <u>в том же году король присвоил ему титул герцога Суареса в силу той роли, которую он сыграл в процессе перехода к демократии</u><sup>14</sup>.</p> <p><u>Напряжённость, царившая в рядах СДЦ, приведёт его сначала к дезинтеграции, а затем – в 1983 г. – и к роспуску</u><sup>15</sup>. Члены союза, наиболее близкие к идеям социал-демократии, <u>присоединятся к прежнему сопернику</u><sup>16</sup>. <u>Испанской Социалистической Рабочей Партии (ПСОЕ)</u><sup>17</sup>.</p> <p>Суарес, тем временем, кладёт начало <u>новому политическому проекту, который будет представлен в Конгрессе депутатов вплоть до выборов 1993 года</u><sup>18</sup> – <u>Демократическому и Социальному Центру</u><sup>19</sup>.</p> <p>Умирает Суарес в 2014 г.; <u>на его надгробии высечены слова: «Согласие было возможным»</u><sup>20</sup>.</p>
---	---	---

#### СВОДНАЯ ТАБЛИЦА

Перевод верен:	1, 4, 6, 7, 12, 13, 15, 16, 18, 19
Перевод содержит <b>неточность</b> :	2, 3, 5, 8, 9, 10, 11, 14, 17, 20

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

## V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

*1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.*

*Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.*

Критерии	Баллы
1. Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи). В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.	10 баллов
2. Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено не более 3 лексико-грамматических ошибок.	6 баллов
3. Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.	3 балла

*2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».*

1. No aguantaba las ganas de verte otra vez
2. Bueno, ¿qué hacemos? ¿a dónde vamos?
3. Eres linda, inteligente, delicada, simpática, ruluda, linda...
4. ¡Basta! ¡Me cansé de oírte!
5. Podría escucharte toda la noche

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл.

За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

## V. Дискурсивная компетенция (всего 40 баллов)

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
1	<i>Речевое оформление сочинения</i>	
К-1	<b>Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения</b>	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью, последовательностью изложения, логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена, в работе нет нарушений абзацного членения текста	4

	<p>работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения,  НО допущена 1 логическая ошибка (например, нарушение темарематических отношений, некорректное употребление коннекторов),  И/ИЛИ в работе имеется 1 нарушение абзацного членения</p>	2
	<p>в работе просматривается коммуникативный замысел,  НО допущено 2 и более логические ошибки,  И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста</p>	0
<b>К-2</b>	<b>Точность и выразительность речи</b>	
	<p>работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур</p>	9
	<p>работа характеризуется точностью выражения мысли,  НО прослеживается однообразие лексико- грамматического строя речи,  ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур,  НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли</p>	5
	<p>работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур  есть 4 и более нарушения точности выражения мысли</p>	0
<b>К-3</b>	<b>Заголовок</b>	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
<b>2</b>	<b>Грамотность</b>	
<b>К-4</b>	<b>Соблюдение грамматических норм</b>	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических ошибок	0
<b>К-5</b>	<b>Соблюдение лексических норм</b>	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексических ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
<b>К-6</b>	<b>Соблюдение орфографических норм</b>	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0